

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 31

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

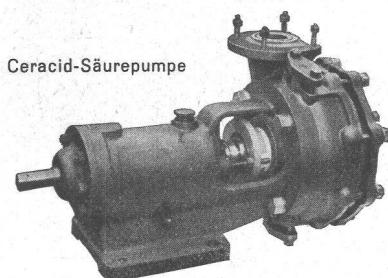
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

## STEINZEUG EMBRACH



Ceracid-Säurepumpe

garantiert säurebeständig für die chemische Industrie

Rohre und Spezialstücke für Säureleitungen und Kanalisationen

Laborausgüsse und Tröge

Säurelagergefässe

Apparate, Pumpen, Druckautomaten  
Ventilationskanäle

Temperaturbeständige und wärmeleitende  
Spezialmassen EMBRACHIT und THERMOSIL

**STEINZEUGFABRIK EMBRACH AG., Embrach/Zürich**

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH, der EPUL und  
schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annonen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

**Zeichentische**

**Zeichenpapiere**

**Zeichenmaterial**

Prospekte und Beratung durch das zeichen-  
technische Spezialhaus



Gebrüder Scholl AG. an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Telephon (051) 23 76 80

**Patentanwälte**  
**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 25 16 33  
Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

### INHALT

Spannungen in Zylinderschalen end-  
licher Länge. Von E. Eberle . . . . . 493\*

Projektierung der Ueberbauung am  
Helvetiaplatz in Zürich. Von H. Marti 497\*

Vorfabrikation und Industrialisie-  
rung im Spannbeton in den USA.  
Von G. Caprez . . . . . 502\*

### Mitteilungen

Daimler-Benz-Benzineinspritzung . . . . . 507  
Eidg. Techn. Hochschule . . . . . 508

### Nekrologie

W. D. Treadwell, R. Müller . . . . . 508

### Buchbesprechungen

Die Liebe ist in unserer Mitte, von  
Th. Bovet. Vom Menschen und seiner  
Bestimmung, von P. Häberlin . . . . . 508

### Wettbewerbe

Alters- und Pflegeheim in Emmen.  
Wohnüberbauung Lochergut in Zü-  
rich . . . . . 508

### Ankündigungen

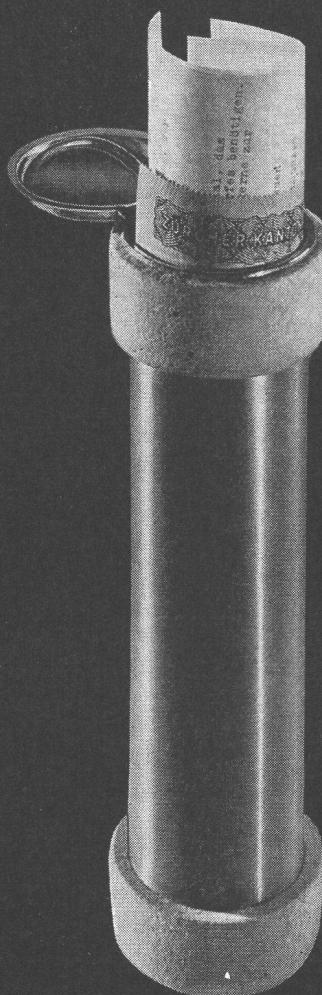
Technikums-Vorbereitungskurse in  
Luzern. Oesterreichische Stahlbauta-  
gung. Europäisches Forum Alpbach 508

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 91 86 65**

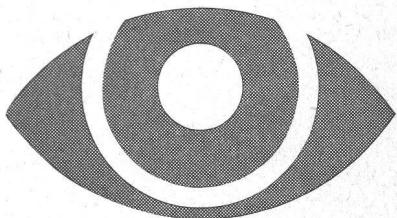
Am  
schnellsten  
  
mit  
Standard  
Rohrpost-Anlagen



*Standard Telephone und Radio AG.*  
Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

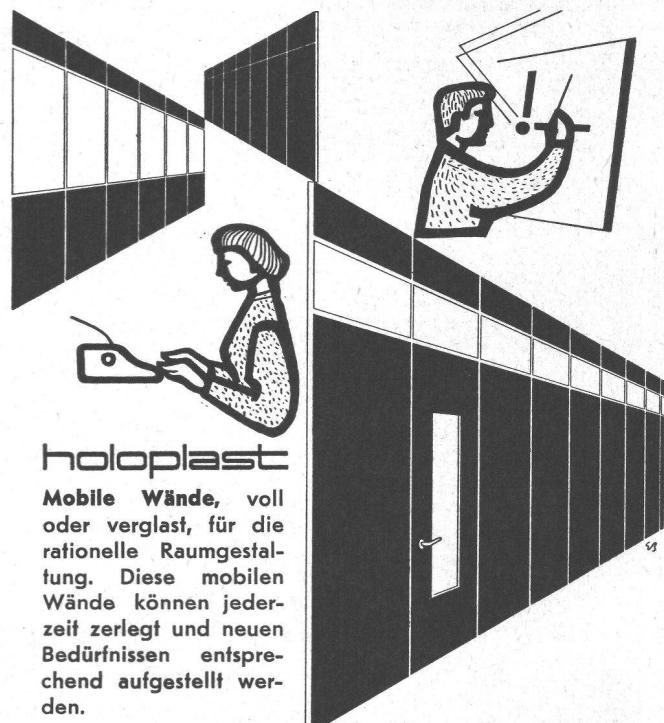
1706

# LICHT IST UNSERE STÄRKE



## ALUMAG

Aluminium — Licht AG  
Industrie für  
technische Beleuchtung  
Uraniastr. 16, Zürich  
Telephon (051) 23 77 33



**holoplast**

Mobile Wände, voll oder verglast, für die rationelle Raumgestaltung. Diese mobilen Wände können jederzeit zerlegt und neuen Bedürfnissen entsprechend aufgestellt werden.



**GRIESSER AG**

Aadorf  
052/47112

Basel  
061/34 63 63

Bern  
031/29261

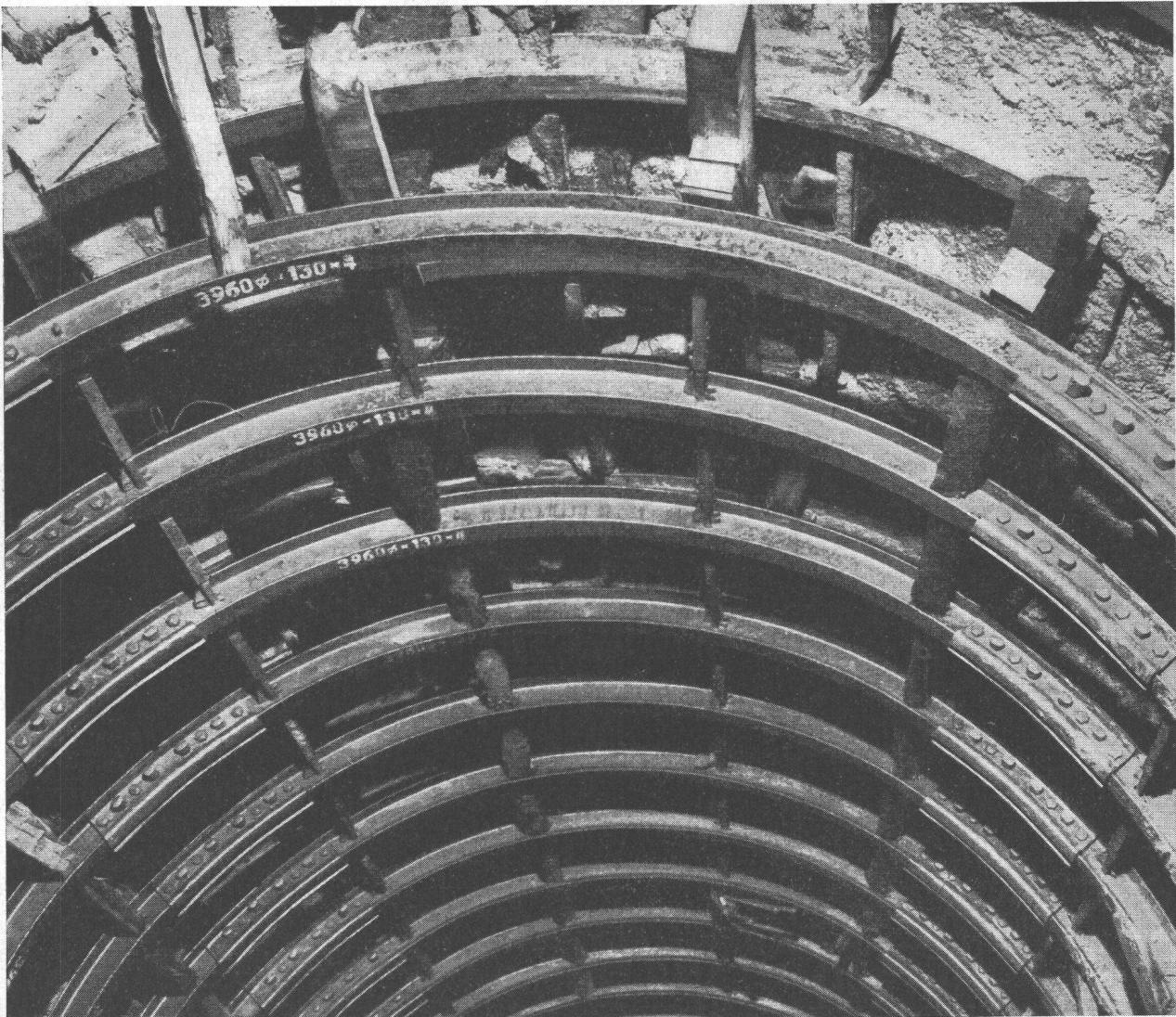
Luzern  
041/27242

Genève  
022/33 8204

St. Gallen  
071/23 1476

Lausanne  
021/261840

Zürich  
051/23 7398



Über 7000 GERLACH-Bogen und -Ringe wurden im Druckstollen Fionnay-Nendaz der Kraftwerke Grande-Dixence eingebaut; der grösste Teil davon in einer speziellen Bauart für extreme Gebirgsdrücke. (Unser Bild)

Auch auf Baustellen der Kraftwerke Vorderrhein, Misox, Gougra, Bergell, Simmenthal, Göschenen, Blenio und der Tunnels von Toira, Kreuzliberg, Gotthard-Umbau Göschenen entschieden sich die Bauingenieure für den GERLACH-Ausbau. Sie kennen die grosse Tragfähigkeit des vergüteten Stahls (Streckgrenze 58 kg/mm<sup>2</sup>) und legen Wert auf genaue Masshaltigkeit der Stollenbogen und -ringe.

Beraten Sie Ihre Ausbauprobleme unverbindlich mit unserem Ingenieur und lassen Sie sich von ihm über den vergüteten GERLACH-Stahl orientieren.

Tel. (051) 231750 Uraniastrasse 31/33



**Robert Aebi AG Zürich**

IHR  
PROMPTER  
LIEFERANT  
FÜR

# HOLZHANDEL AG ZÜRICH

Seestrasse 4, Zollikon Postfach Zürich 23 Telephon (051) 24 90 94



## -Kunstharzplatten

Schwedisches Qualitätsprodukt

Praktisch unverwüstliche Oberfläche - 60 modernste, dekorative Farben und Dessins

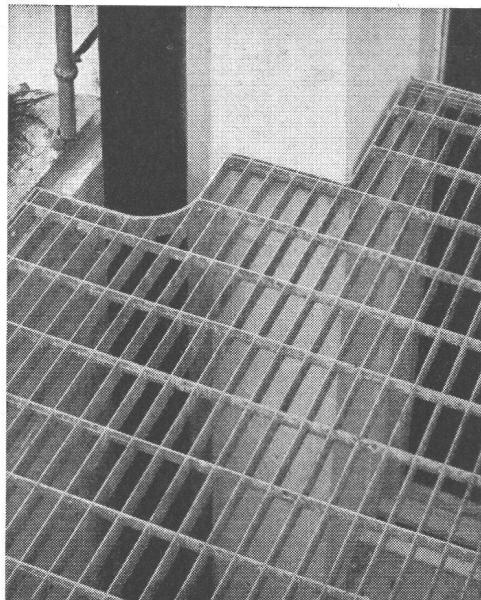
Originalmass: 122 x 244 cm  
alle gewünschten Fixmasse!

Einzelplatten Originalmass:  
**FR. 20.— p/m<sup>2</sup>**

TEL. 051/93 32 32

WALLISELLEN ZH

**Keller**  
AG  
SIEGFRIED



Lichtschachtfeste

Schuhkratzer - Podeste

Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen

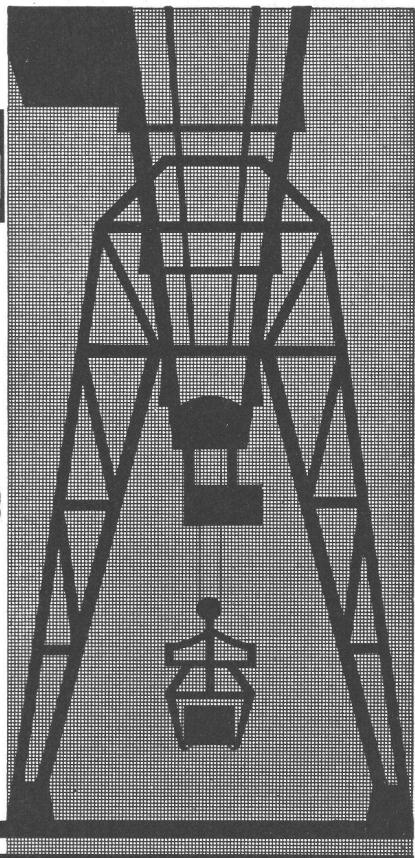
System WEMA



Krane

Elektrozüge

Aufzüge



Schindler-Aufzug- und Uto-Kran-Fabrik AG., Zürich

## GOLCALOR der einzigartige Heizkessel

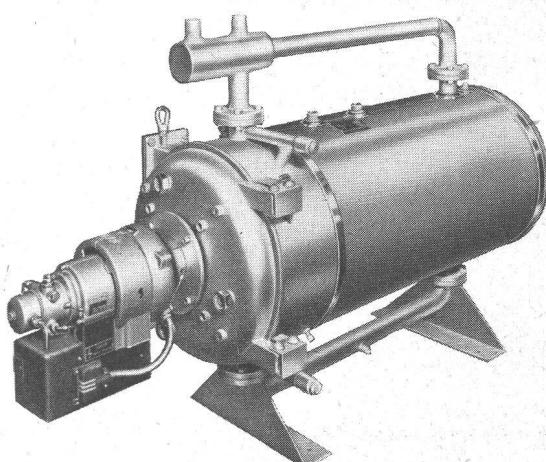
kombiniert für  
Zentralheizung und/oder Warmwasserbereitung

bewährt — robust — sparsam — formschön  
platz- und somit baukostensparend  
komplett und leicht zerlegbar  
gewissenhafte Beratung — prompter Service



**GOLCALOR AG.**

Talacker 41 Zürich 39 Tel. 051/27 19 22





Sie schalen **besser  
billiger  
schneller**

der preislich günstigste Schweizer Schalungsträger, leicht, tragfähig, mit der grössten freien Spannweite.

Automatisch veränderliche Ueberhöhung schnell und einfach montierbar.

Für Horizontal- und Vertikalschalung — der bewährte Schweizer Schalungsträger.

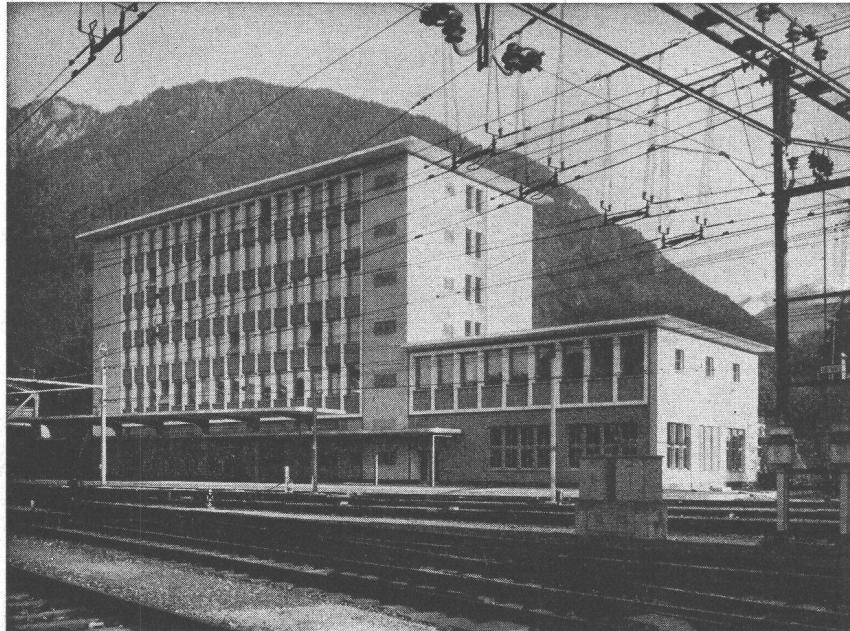
Planung, Beratung und ausführliche Prospekte unverbindlich.

**weil FIX 57-Schalungsträger  
viel rationeller!**

**FIXTRÄGER A.G. ETZGEN / Aarg.**

Telephon (064) 7 42 65

**Flachbedachungen   Terrassenbeläge   Grundwasserisolierungen**



Neues Postdienstgebäude Chur

**AEZ**

**Flachdachbeläge**

**2200 m<sup>2</sup>**

Direktion der eidg. Bauten, Bern

**Asphalt-Emulsion AG Zürich**

Löwenstrasse 40   Telephon (051) 25 88 66

# «CANTEX»-Isolierplatte

aus gepresstem Schilf, ohne jedes chem. Bindemittel

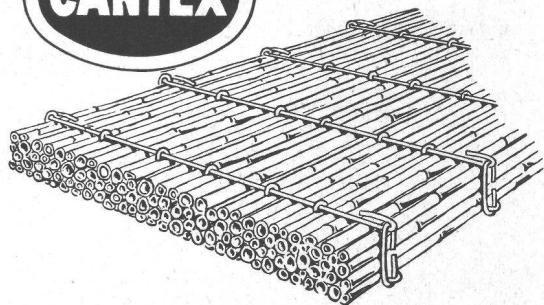
ein vorzügliches Isoliermaterial

Grossformat

	2	2½	3½	5 cm
Gewicht:	4,5	6,0	7,5	9,5 kg pro m <sup>2</sup>

Grosse Dammfähigkeit, rissfrei,  
bruchsicher, elastisch, schnelle  
Arbeitsweise

Alleinfabrikanten:



**VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN ZÜRICH**

Teleph. (051) 28 43 63

Bezug durch den Bauhandel



Normen  
vereinfachen und  
verbilligen das Bauen

## Göhner Normen

die beste  
Garantie für Qualität

Ernst Göhner AG, Zürich  
Hegibachstrasse 47  
Telefon 051 / 24 17 80  
Vertretungen in  
Bern, Basel, St.Gallen, Zug,  
Biel, Genève, Lugano

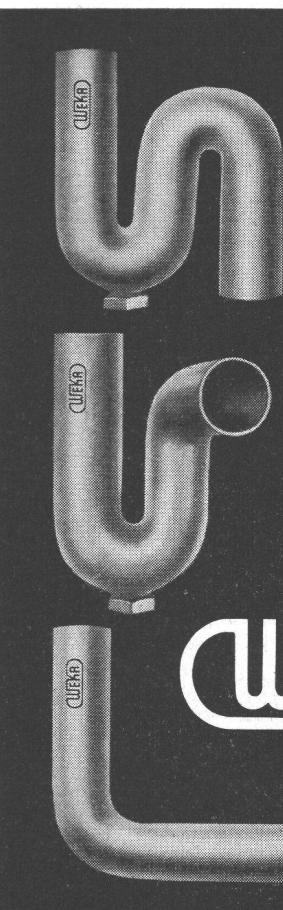
Fenster 221 Norm-Typen,  
Türen 326 Norm-Typen,  
Luftschutzfenster + -Türen,  
Garderoben- + Toilettenschränke  
Kombi-Einbauküchen,  
Carda-Schwingflügelfenster.

Verlangen Sie unsere Masslisten  
und Prospekte. Besuchen  
Sie unsere Fabrikausstellung.

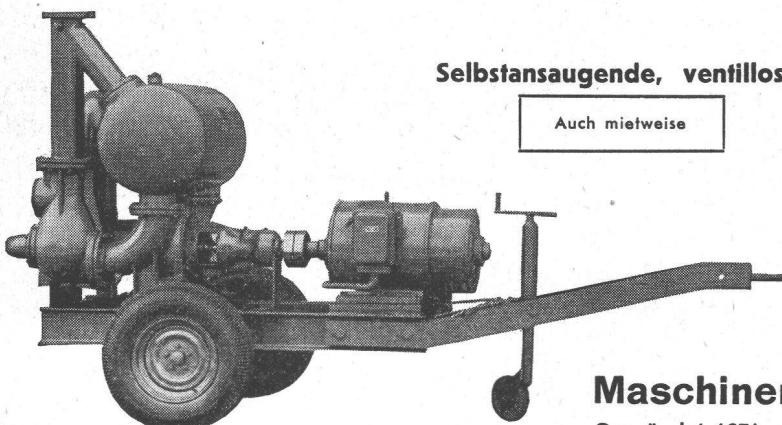
B 1

Nahtlos gezogene  
Blei-Siphons  
und Bogen

Schweizerfabrikat  
Normal- und Spezial-Aus-  
führungen  
Nahtlos gezogene Bogen  
Reduzierbogen  
Verkauf durch die Sanitär-  
Grossisten  
und Eisenhandlungen  
Achten Sie stets auf das  
WEKA-Zeichen



WEKA AG. Wetzikon  
Telephon (051) 97 83 02



Selbstansaugende, ventillose

Auch mietweise

## Bau-Pumpen

System Lauchenauer • Saughöhen bis 9 m

Leistungen 1—500 Liter/Sek. Kein Bodenventil.  
Keine Klappe im Saugstutzen. Keine Hilfs-Vaku-  
um-Pumpe. Jederzeitiges automatisches An-  
saugen auch nach Lufteintritt im Saugrohr.  
Keine reibenden, sich abnutzenden Dichtungs-  
flächen, daher störungsfrei auch bei Schlamm-,  
Sand- und Kiesförderung.

**Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich**

Gegründet 1871

Telephon (051) 23 35 14

# The Building Exhibition OLYMPIA LONDON

18 November — 2 December  
1959



Die grösste Ausstellung dieser Art in der Welt, der Treffpunkt für alle, die mit dem Bauwesen zu tun haben. Interessenten aus vielen Ländern werden die Ausstellung besuchen, um die neuesten Baumaschinen und -ausrüstungen sowie eine umfassende Schau von Holzbearbeitungsmaschinen zu besichtigen.

Ausgestellt werden auch alle Baumaterialien, Haushalts-, Dekorations- und Malgeräte sowie Anlagen für Beleuchtung, Heizung und Ventilation. Die Schwerindustrie wird ebenfalls vertreten sein.

Günstige Gruppenarrangements durch lokale Vereinigungen von Architekten oder Baufachleuten sowie Reisebüros.



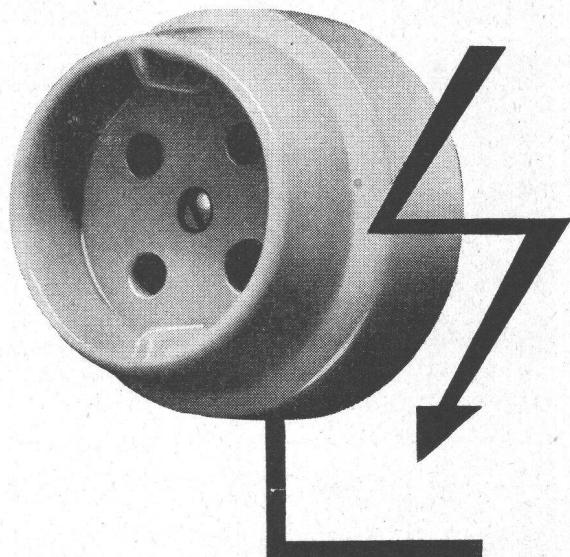
Sie sollten diese Ausstellung nicht versäumen; sie wird eine einzigartige Schau über die Entwicklung in der Bauindustrie bieten.

Besondere Vergünstigungen für Besucher aus Uebersee, einschliesslich Gratis-Dauerkarten, auf Anfrage an die Organisation:

**The Building Exhibition (Room F 8)**

11 Manchester Square, London W 1

304

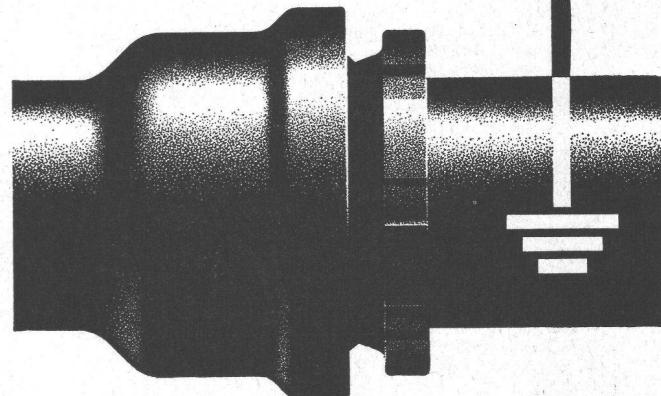


## Gussrohre sind Mehrzweckrohre...

... sie führen Wasser  
und ermöglichen das Erden  
elektrischer Apparate

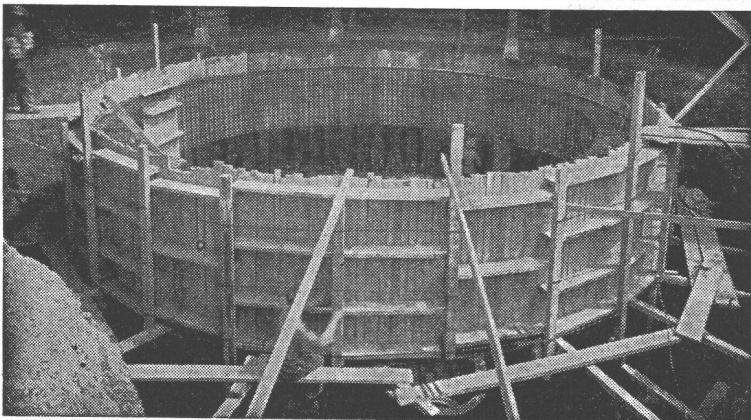
**Wasser zum Leben**

**Erdung für Sicherheit**



**VON ROLL**

Werk Choindez



Betonfank von 250 000 l im Bau

## TBA-Betontankanlagen

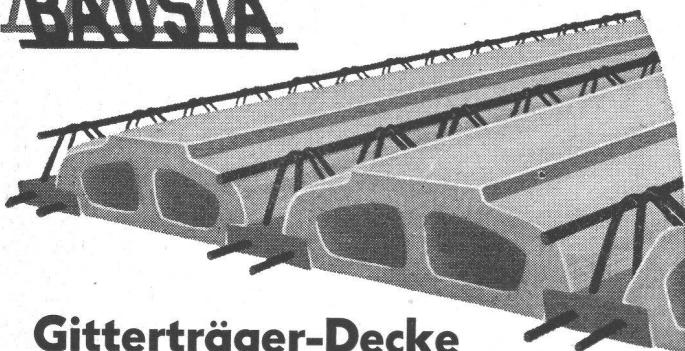
zur Lagerung von Heizöl, Dieselöl etc.

Die zuverlässigen, betriebs- und korrosionssicheren TBA-Stahlbetonbehälter können in jeder Form und Grösse erstellt werden. Kellereinbaufanks.

## TANKBAU AG, ZÜRICH

Minervastrasse 126, Telephon (051) 34 46 42

**OMNIA**



### Gitterträger-Decke

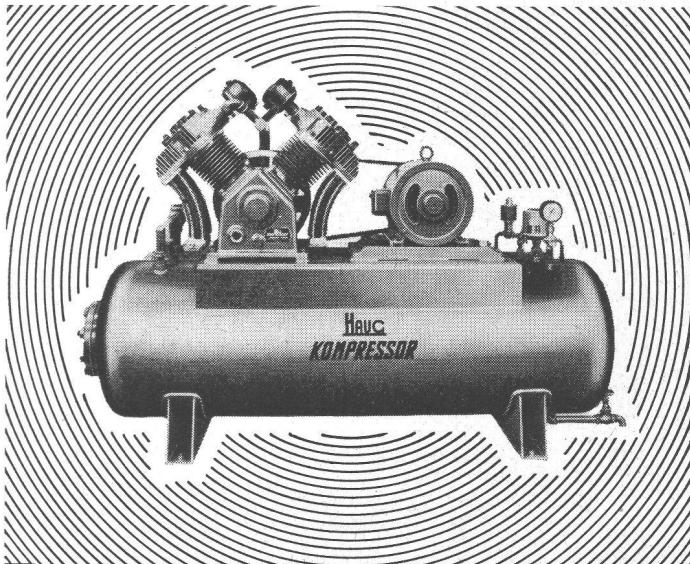
Rationelle Ausführung mit Spezialmaschinen - gleichbleibende Qualität - ausgezeichneter Verbundträger - vielseitiges Anwendungsgebiet - geringes Gewicht - einfachste Verlegemethode.

Ein Erzeugnis der internationalen OMNIA-Decken-Organisation mit über 200 Lizenzwerken in Europa und Übersee.

#### OMNIA-Decken-Organisation Schweiz:

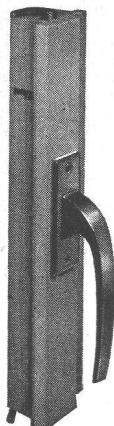


Zentrale: FISCA AG., Thannerstrasse 34,  
Basel (061) 38 96 19/39 47 62  
Lizenzerwerke:  
Baustein- und Betonwarenfabrik AG.,  
Spreitenbach AG (051) 91 84 78  
Wilhelm Brodtbeck AG., Zementwarenfabrik,  
Pratfeln BL (061) 81 50 12  
Baubedarf und Zementwaren Gustav Hunziker AG.,  
Ins-Anet BE (032) 8 32 82  
Emile Monney, Matériaux de Construction,  
Route de Vernier 133, Genève (022) 34 52 33/34 52 34  
Procim S.A., Fabrique de Produits en Ciment,  
Monthey VS (025) 4 25 97/4 27 26



## Haug KOMPRESSOREN

VAKUUMPUMPEN LUFTFILTER FÜR JEDEN ZWECK  
**FRITZ HAUG AG., MASCHINENFABRIK, ST. GALLEN**  
AUSSTELLUNG UND VORFÜHRUNG BEI  
ERNST HAUSAMANN & CO. ZÜRICH 3/45  
UETLIBERGSTRASSE 15



### Fenster - Espagnolette - Verschlüsse

## GEKO

Eine Nasenlänge voraus

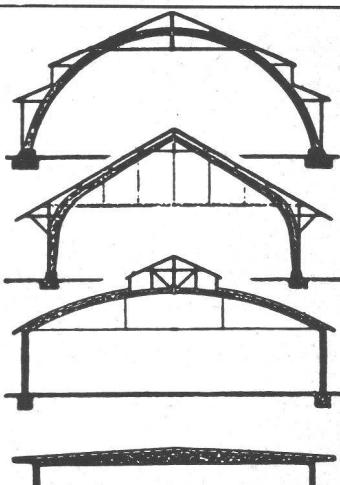
Weniger Montagezeit, moderne Griffform, bequeme Bedienung, nur vertikale Bewegung des Griffes ohne seitliches Schwenken, lange Lebensdauer, EMPA geprüft, tausendfach bewährt, begeisterte Fachurteile.

Und trotz allem noch billiger

Fabrikation und Verkauf:

**GEBR. Koch** EISENWAREN

Zürich 1/25 - St. Gallen - Weinfelden - Bülach



## B. ZÖLLIG

SÖHNE

Holz-Konstruktionen

## ARBON

Spezialität

AUSFÜHRUNG in der HETZERBAUWEISE

FÜR LAGER-, TURN- UND FABRIKHALLEN

LEHRGERÜSTE UND KIRCHEN

RISSFESTE SÄULEN

# PORA

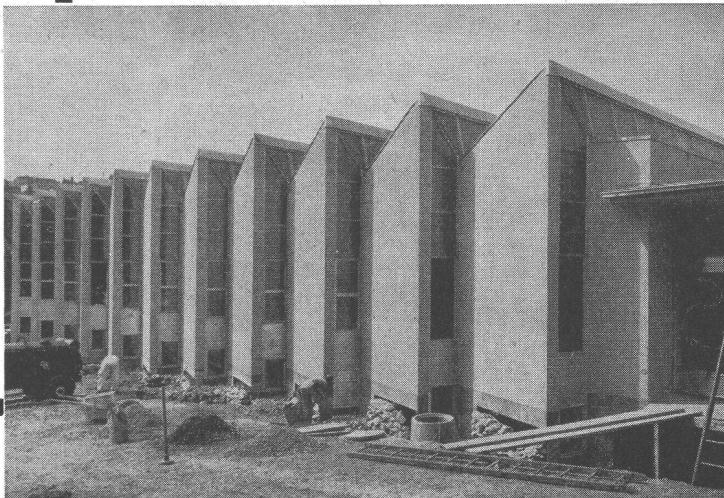
ISOLIERBETON

rein anorganische Porenbeton-

## ISOLIERPLATTEN

in die Betonschalung gelegt.

Hervorragende Aussenisolierung, insbesondere für Eisenbeton.



### PORA AG

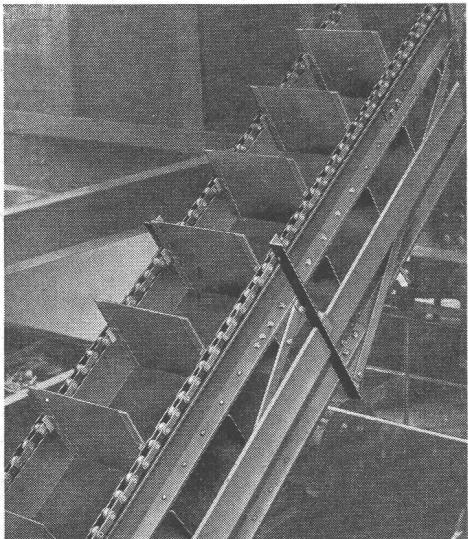
Mühlehorn  
058 / 4 34 36

Reichenburg  
055 / 3 92 22

Eisenbetonbau, vollständig mit PORA-Platten ummantelt

### Förder-Anlagen mit **RENOLD** TRANSPORTKETTEN

sind  
  
kraftsparend  
leistungsfähig  
störungsfrei  
von langer  
Lebensdauer

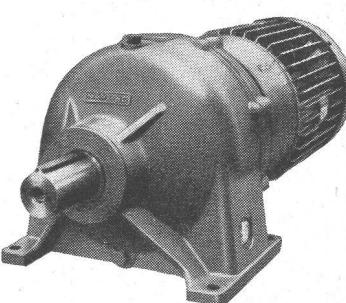


**W. Emil Kunz • Zürich 27**  
Gotthardstrasse 21      Telephon (051) 27 30 57

### KISS LING

#### Motorgetriebe

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



Unsere Getriebe sind der  
ideale Antrieb für Beton-  
mischer und Transport-  
bänder:

- robuste Bauart
- wartungsfrei
- niedriger Preis
- rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab Lager.

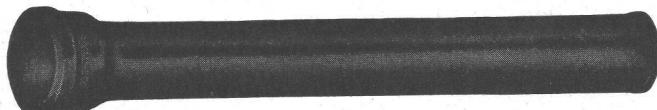
Verlangen Sie unsere Pro-  
spekte u. Preislisten. Wir  
beraten Sie unverbindlich.

L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach  
Telefon 051/466400

### Gusseiserne Hochdruckröhren mit Stemm- u. Schraubmuffen

Formstücke – Armaturen

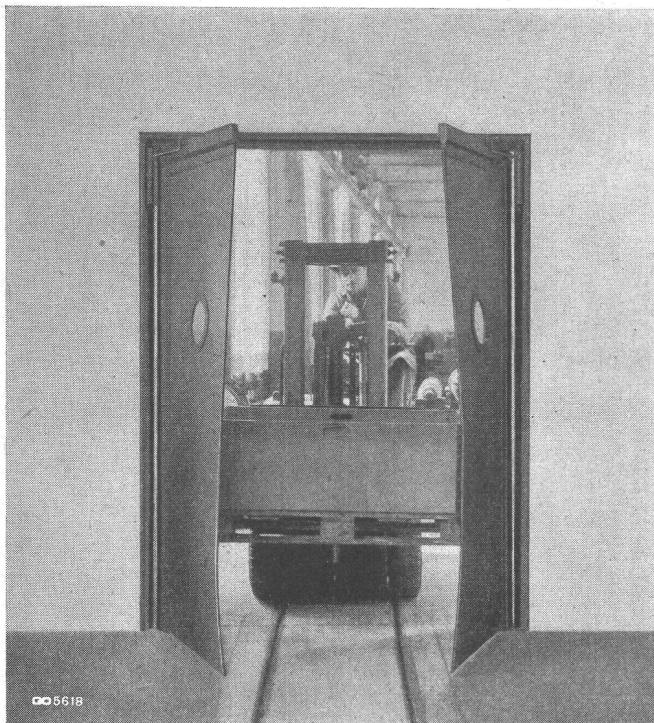
Schweizer Normalien  
Lager in Winterthur



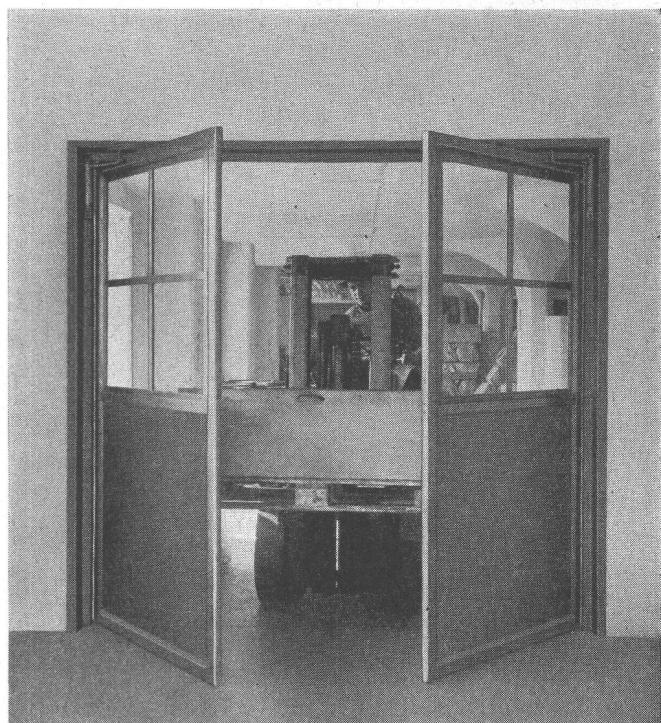
für normalen und  
höheren Betriebsdruck

**KÄGI & Co.** TELEPHON No. 22415      **WINTERTHUR**

# **GC** Industrie - Pendeltüren Geilinger & Co. Winterthur



Türflügel aus Gummi



oder aus Leichtmetall

## **MAAG-Zahnradhobelmaschine SH-350/500**

beim Hobeln eines Zahnkranzes für Mühlenantrieb in einer Zementfabrik.

Das dazugehörige Ritzel besitzt im Einsatz gehärtete und geschliffene Zähne.



## **MAAG-ZAHNRÄDER A.G. ZÜRICH (SCHWEIZ)**